

Psa

Chapter 37

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
עוֹלָה: בַּעֲשֵׂי תִקְנָא אֶל-בְּמַרְעִים תִּתְחַר אֶל-וְלָדָד
injustice dans-faire être-jaloux vers dans-faire-le-mal s'enflammer vers à-David
[H7065](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0408](#) [H1732](#)

De David. Ne t'irrite pas à cause de ceux qui font le mal, ne sois pas jaloux de ceux qui pratiquent l'iniquité ;

2
כִּי כַחֲצִיר מְהֵרָה יִמְלֹוּ וְיִכָּרֵק יִשָּׂא וְיִבּוֹלֶוּ
se-faner herbe et-verdure circoncre de-hâte comme-herbe car
[H1877](#) [H3418](#) [H4120](#)

car bientôt, comme l'herbe, ils seront fauchés, et, comme l'herbe verte, ils se faneront.

3
בְּטַח יִתְחַבֵּר בֵּיתָהּ וַעֲשֵׂה-טוֹב שָׁכֵן-אֶרֶץ וְרַעְיָה אֱמוּנָה:
fidélité et-berger terre voisin bon et-faire dans-l'Éternel se-confier
[H0530](#) [H0776](#) [H7931](#) [H3068](#) [H0982](#)

Confie-toi en l'Éternel et pratique le bien ; habite le pays, et repais-toi de fidélité,

4
וְהִתְעַנֵּג עַל-יְהוָה וְיִתֵּן לְךָ מִשְׁאֵלֶת לִבְךָ:
et-le-se-délecter sur l'Éternel et-il-donnera (*) de-désir ton-cœur
[H4862](#) [H5414](#) [H3068](#) [H6026](#)

et fais tes délices de l'Éternel : et il te donnera les demandes de ton cœur.

5
נֹוֹל עַל-יְהוָה דְּרָכָהּ וּבְטַח עָלָיו וְהוּא יַעֲשֶׂה:
rouler sur l'Éternel chemin et-dans-se-confier et-le-il sur il-fera
[H1556](#) [H3068](#) [H1870](#) [H0982](#) [H1931](#)

Remets ta voie sur l'Éternel, et confie-toi en lui ; et lui, il agira,

6
וְהוֹצִיא כְּאוֹר צֶדֶקָה וּמִשְׁפָּטָהּ כַּצִּדִּיקִים:
et-le-sortir comme-lumière justice et-de-jugement comme-midi
[H3318](#) [H0216](#) [H6664](#) [H4941](#)

et il produira ta justice comme la lumière, et ton droit comme le plein midi.

7
וְדוֹם לִיהוָה וְהִתְחַוֵּל לוֹ אֶל-תִּתְחַר בְּמִצְלִיחַ דְּרָכּוֹ
à-l'Éternel et-le-trembler vers s'enflammer dans-prospérer son-chemin
[H3068](#) [H0408](#) [H2734](#) [H1870](#)

בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזֻמּוֹת:
dans-homme faire de-dessein
[H0376](#) [H4209](#)

Demeure tranquille, [appuyé] sur l'Éternel, et attends-toi à lui. Ne t'irrite pas à cause de celui qui prospère dans son chemin, à cause de l'homme qui vient à bout de ses desseins.

8
הִרָף לֵרָף מְאֹף נִעַזְבַּ חֲמָה אֶל-תִּתְחַר אֶד-לְהַרְע:
le-relâcher de-aussi et-abandonner fureur vers s'enflammer certes à-faire-le-mal
[H7503](#) [H0639](#) [H2534](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0389](#)

Laisse la colère et abandonne le courroux ; ne t'irrite pas, au moins pour faire le mal :

9 כִּי מַרְעִים יִכְרֹתוּן וְקִנִּי יְהוָה תִּמְנָה יִירָשׁוּ אֶרֶץ:
car de-faire-le-mal retrancher et-espérer l'Éternel ils posséder terre
[H3772](#) [H0776](#) [H3423](#) [H1992](#) [H3068](#)

car ceux qui font le mal seront retranchés, et ceux qui s'attendent à l'Éternel, ceux-là posséderont le pays.

10 וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבֹּנֵנָה עַל-מְקוֹמוֹ וְאֵינְנוּ:
et-encore de-peu et-il-n'y-a-pas méchant et-le-comprendre sur de-lieu et-il-n'est-pas
[H5750](#) [H4592](#) [H0369](#) [H7563](#) [H0995](#) [H4725](#) [H0369](#)

Encore un peu de temps, et le méchant ne sera plus ; et tu considéreras son lieu, et il n'y sera plus ;

11 וְעֲנִיִּים יִירָשׁוּ אֶרֶץ וְהִתְעַנְנוּ עַל-רַב שְׁלוֹם:
et-humble posséder terre et-le-se-délecter sur multitude paix
[H6035](#) [H3423](#) [H0776](#) [H6026](#) [H7230](#) [H7965](#)

et les débonnaires posséderont le pays, et feront leurs délices d'une abondance de paix.

12 זִמְנָה רָשָׁע לְצַדִּיק וְחָרָק עָלָיו שִׁנָּיו:
méditer méchant à-juste et-grincer sur dent
[H2161](#) [H7563](#) [H6662](#) [H2786](#) [H8127](#)

Le méchant complotte contre le juste, et grince des dents contre lui :

13 אֲדֹנָי יִשְׁחַק לֹו כִּי-רָאָה כִּי-יָבֵא יוֹמוֹ:
Seigneur jouer (*) car car voir venir jour
[H0136](#) [H7832](#) [H7200](#) [H0935](#) [H3117](#)

le Seigneur se rira de lui, car il voit que son jour vient.

14 וְחָרַב וְפָתְחוּ רָשָׁעִים וְדַרְכּוֹ קִשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיֹֹן לְטָבֹֹחַ:
épée ouvrir méchants et-son-chemin arc à-tomber pauvre et-pauvre à-égorger
[H2719](#) [H7563](#) [H1869](#) [H7198](#) [H5307](#) [H6041](#) [H0034](#) [H2873](#)

יָשָׁר-דֶּרֶךְ:
droit chemin
[H3477](#) [H1870](#)

Les méchants ont tiré l'épée et ont bandé leur arc, pour faire tomber l'affligé et le pauvre, pour égorger ceux qui marchent dans la droiture :

15 חֲרָבָם תָּבוֹא בְּלִבָּם וְקִשְׁתוֹתָם תִּשְׁבְּרָנָה:
épée venir dans-leur-cœur et-arc briser
[H2719](#) [H0935](#) [H7198](#) [H7665](#)

leur épée entrera dans leur cœur, et leurs arcs seront brisés.

16 טוֹב-מְעַט לְצַדִּיק מִתְּמוֹן רָשָׁעִים רַבִּים:
bon de-peu à-juste de-multitude méchants nombreux
[H4592](#) [H6662](#) [H7563](#)

Mieux vaut le peu du juste que l'abondance de beaucoup de méchants ;

17 כִּי זְרוּעוֹת רָשָׁעִים תִּשְׁבְּרָנָה וְסוּמָן צְדִיקִים יְהוָה:
car bras méchants briser et-soutenir justes l'Éternel
[H2220](#) [H7563](#) [H7665](#) [H5564](#) [H6662](#) [H3068](#)

car les bras des méchants seront brisés, mais l'Éternel soutient les justes.

18 יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְּמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תְּהִיָּה:
connaissant l'Éternel jours-de parfait et-héritage pour-toujours être
[H3045](#) [H3068](#) [H3117](#) [H8549](#) [H5159](#) [H5769](#) [H1961](#)

L'Éternel connaît les jours de ceux qui sont intègres, et leur héritage sera pour toujours :

יִשְׂכְּעוּ:	רָעָבוֹן	וּבִימֵי	רָעָה	בְּתֵת	יִבְשׁוּ	לֹא-	19
rassasier	famine	et-dans-jours-de	mauvais	dans-temps	avoir-honte	ne...pas	
H7646	H7459	H3117		H6256	H0954	H3808	

ils ne seront pas confus au mauvais temps, et ils seront rassasiés aux jours de la famine.

כָּרִים	כִּיקָר	יְהוָה	וְאִיְבֵי	יֶאֱבְדוּ	וְרָשָׁעִים	כִּי	20
comme-pâturage	comme-précieux	l'Éternel	et-ennemi	périr	méchants	car	
	H3368	H3068	H0341	H0006	H7563		
		כָּלִי:	בָּעֶשֶׁן	כָּלִי			
		comme-achever	dans-fumée	comme-achever			
		H3615	H6227	H3615			

Car les méchants périront, et les ennemis de l'Éternel comme la graisse des agneaux ; ils s'en iront, comme la fumée ils s'en iront.

וְנוֹתַן:	חֹנֶן	יְצַדִּיק	יִשְׁלַם	וְלֹא	רָשָׁע	לִיָּה	21
et-donner	faire-grâce	et-juste	rétribuer	et-ne...pas	méchant	à-s'attacher	
H5414		H6662		H3808	H7563		

Le méchant emprunte, et ne rend pas ; mais le juste use de grâce, et donne :

יִכְרְתוּ:	וּמִקְלָלָיו	אֶרֶץ	יִירְשׁוּ	מִבְרָכָיו	כִּי	22
retrancher	et-de-maudire	terre	posséder	de-bénir	car	
H3772	H7043	H0776	H3423	H1288		

car ceux qui sont bénis de lui posséderont le pays ; mais ceux qui sont maudits de lui seront retranchés.

יִחְפֹּץ:	וְדַרְכּוֹ	כּוֹנֵנוֹ	גִּבּוֹר	מִצַּעֲדָיו	מִיְהוָה	23
prendre-plaisir	et-son-chemin	comme-affermir	héros	de-pas	de-l'Éternel	
	H1870		H1397	H4703	H3068	

Par l'Éternel les pas de l'homme sont affermis, et il prend plaisir à sa voie :

יָדוֹ:	סוֹמֵךְ	יְהוָה	כִּי-	יִטֹּל	לֹא-	יִפֹּל	כִּי-	24
sa-main	soutenir	l'Éternel	car	jeter	ne...pas	tomber	car	
H3027	H5564	H3068		H2904	H3808	H5307		

s'il tombe, il ne sera pas entièrement abattu ; car l'Éternel lui soutient la main.

יִזְרְעוּ	נִעְזַב	צַדִּיק	רָאִיתִי	וְלֹא-	זָקֵנִי	גַּם-	הָיִיתִי	וְנָעַר	25
et-semence	abandonner	juste	j'ai-vu	et-ne...pas	être-vieux	aussi	le-être	jeune-homme	
H2233		H6662	H7200	H3808	H2204	H1571	H1961	H5288	
							לָחֶם:	מִבְקֶשׁ-	
							à-Ham	de-chercher	
							H3899	H1245	

J'ai été jeune, et je suis vieux, et je n'ai pas vu le juste abandonné, ni sa semence cherchant du pain :

לְבִרְכָּה:	יִזְרְעוּ	וּמִלֹּה	חֹנֶן	הַיּוֹם	כָּל-	26
à-bénédiction	et-semence	et-de-s'attacher	faire-grâce	le-jour	tout	
H1293	H2233			H3117	H3605	

il use de grâce tout le jour, et il prête ; et sa semence sera en bénédiction.

לְעוֹלָם:	וּשְׁכֵן	טוֹב	וַעֲשֵׂה-	מָרַע	סוֹר	27
pour-toujours	et-voisin	bon	et-faire	de-mauvais	s'écarter	
H5769	H7931				H5493	

Retire-toi du mal, et fais le bien, et demeure pour toujours ;

28 כִּי וַיְהִי־הָ אֱהָב מִשְׁפָּט וְלֹא־ יַעֲזֹב אֶת־ חֲסִידָיו לְעוֹלָם
car l'Éternel aime la droiture, et il n'abandonnera pas ses saints : ils seront gardés à toujours, mais la semence des méchants sera retranchée.

נִשְׁמְרוּ וְזֶרַע רָשָׁעִים נִכְרֶת:
garder et-semence méchants retrancher
H8104 H2233 H7563 H3772

car l'Éternel aime la droiture, et il n'abandonnera pas ses saints : ils seront gardés à toujours, mais la semence des méchants sera retranchée.

29 צְדִיקִים יִירְשׁוּ אֶרֶץ וַיִּשְׁכְּנוּ לְעַד עָלֶיהָ:
justes posséder terre et-demeurer à-jusqu'à sur
H6662 H3423 H0776 H7931 H5703

Les justes posséderont le pays, et ils l'habiteront à perpétuité.

30 פִּי־ צֶדִיק יִהְיֶה חֲכָמָה וְלִשׁוֹנוֹ תִּדְבָּר מִשְׁפָּט:
ma-bouche juste murmurer sagesse parler jugement
H6310 H6662 H1897 H2451 H3956 H1696 H4941

La bouche du juste profère la sagesse, et sa langue parle la droiture ;

31 תּוֹרַת אֱלֹהֵיוֹ בְּלִבּוֹ לֹא תִמָּעַד אֲשֶׁרֵיוֹ:
loi son-Dieu dans-son-cœur ne...pas glisser marche
H8451 H0430 H3808 H4571

la loi de son Dieu est dans son cœur, ses pas ne chancelleront pas.

32 צוּפֵה רָשָׁע לְצַדִּיק וּמִבְקֵשׁ לְהַמִּיתוֹ:
sentinelle méchant à-juste et-de-chercher à-mourir
H6822 H7563 H6662 H1245 H4191

Le méchant épie le juste, et cherche à le faire mourir :

33 יְהִי־הָ לֹא־ יַעֲזֹבֵנוּ וְיִרְשָׁעוּ וְיִשְׁפָּטוּ:
l'Éternel ne...pas abandonner dans-sa-main et-ne...pas condamner dans-juger
H3068 H3808 H3808 H3027 H7561 H8199

l'Éternel ne l'abandonnera pas entre ses mains, et ne le condamnera pas, quand il sera jugé.

34 קוֹה אֶל־ וַיְהִי־הָ וּשְׁמֹר דְּרָכּוֹ וַיְרִימוּמָהּ לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ בְּהִכְרֶת:
espérer vers l'Éternel et-garder son-chemin et-élever à-posséder terre dans-retrancher
H0413 H3068 H8104 H1870 H3423 H0776 H3772

רָשָׁעִים תִּרְאֶה:
méchants voir
H7563 H7200

Attends-toi à l'Éternel, et garde sa voie ; et il t'élèvera afin que tu possèdes le pays : quand les méchants seront retranchés, tu le verras.

35 רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעַרֵּה כְּאֶזְרַח רַעְנָן:
j'ai-vu méchant violent et-de-dénuder comme-indigène verdoyant
H7200 H7563 H6184 H6168 H0249

J'ai vu le méchant puissant, et s'étendant comme un arbre vert croissant dans son lieu natal ;

36 וַיַּעֲבֹר וַיְהִי־הָ אֵינֶנּוּ וְאִבְקֶשְׁהוּ וְלֹא נִמְצָא:
et-il-passera et-voici il-n'est-pas et-chercher et-ne...pas trouver
H2009 H0369 H1245 H3808 H4672

mais il passa, et voici, il n'était plus ; et je l'ai cherché, et il ne s'est plus trouvé.

שְׁמֹר-	תָּם	וּרְאֵה	יָשָׁר	כִּי-	אַחֲרֵית	לְאִישׁ	שָׁלוֹם:	37
garder	intègre	et-voir	droit	car	avenir	à-homme	paix	
H8104	H8535	H7200	H3477		H0319	H0376	H7965	

Prends garde à l'homme intègre, et regarde l'homme droit, car la fin d'un [tel] homme est la paix ;

וּפְשָׁעִים	נִשְׁמָדוּ	יַחְדּוֹ	אַחֲרֵית	רְשָׁעִים	נִכְרְתָהּ:	38
et-se-révolter	détruire	ensemble	avenir	méchants	retrancher	
H6586	H8045		H0319	H7563	H3772	

mais les transgresseurs seront détruits ensemble ; la fin des méchants, c'est d'être retranché ;

וּתְשׁוּעָת	צְדִיקִים	מִיְהוָה	מְעוֹזָם	בְּעֵת	צָרָה:	39
et-délivrance	justes	de-l'Éternel	de-forteresse	dans-temps	détresse	
H8668	H6662	H3068	H4581	H6256		

Mais le salut des justes vient de l'Éternel ; il est leur force au temps de la détresse,

וַיַּעֲזֹרֵם	יְהוָה	וַיַּפְלֹטֵם	יַפְלֹטֵם	מִרְשָׁעִים	וַיּוֹשִׁיעֵם	כִּי-	חָסוּ	בּוֹ:	40
et-aider	l'Éternel	et-délivrer	délivrer	de-méchants	et-sauver	car	se-réfugier	(*)	
H5826	H3068	H6403	H6403	H7563	H3467		H2620		

et l'Éternel les aidera et les délivrera ; il les délivrera des méchants et les sauvera, car ils se sont confiés en lui.